

# *Salmos*

***25 Salmos tlapihpinten***

Salmos escogidos  
en el Náhuatl de los municipios  
de Zacatlán, Ahuacatlán y Tepetzintla



**La Liga Bíblica**  
*Las Sagradas Escrituras para Todos*

Las ilustraciones de las páginas 17 y 23 son propiedad de Alice Paschal, y son usadas con el permiso correspondiente.

Primera edición  
**Salmos escogidos**  
Náhuatl de los municipios de  
Zacatlán, Ahuacatlán y Tepetzintla  
nhi 07-035 3C

©La Liga Bíblica, A.C., 2007  
México, D.F.

## **Tlen cualica nin amatlahcuilol**

*Pagina*

Salmo 1 . . . . .	1
Salmo 2 . . . . .	1
Salmo 8 . . . . .	2
Salmo 14 . . . . .	3
Salmo 15 . . . . .	4
Salmo 16 . . . . .	5
Salmo 22 . . . . .	6
Salmo 23 . . . . .	8
Salmo 27 . . . . .	10
Salmo 32 . . . . .	11
Salmo 34 . . . . .	13
Salmo 46 . . . . .	14
Salmo 51 . . . . .	15
Salmo 67 . . . . .	18
Salmo 90 . . . . .	18
Salmo 95 . . . . .	20
Salmo 96 . . . . .	21
Salmo 100 . . . . .	22
Salmo 103 . . . . .	23
Salmo 110 . . . . .	25
Salmo 121 . . . . .	26
Salmo 122 . . . . .	26
Salmo 127 . . . . .	27
Salmo 130 . . . . .	28
Salmo 139 . . . . .	29



# *Salmos*

## **Salmo 1**

**Naquin yolohchipauac uan tlen tlahtlacolchiuanih**

- <sup>1</sup> Tlateochiualpaquini naquin  
amo quintlahtolcaqui in tlen amo cuali ayinlh,  
uan amo ninimi iuan tlahtlacolchiuanih  
dion mosintilia iuan tlen tlapinauanih,
- <sup>2</sup> tlamo yehyeh itich nitlanauatiltzin Dios cah nipaquilis  
uan quilnamictoc ica youal uan ica tonal.
- <sup>3</sup> Isqui quemeh se pouitl yoltoc can cah mic atl,  
uan ihcuac itiempo mochiwas, yeh ictemaca nitlatiyo,  
uan nixiuyo amo cuitlauui,  
uan nochii tlen icchiua, icyecquisas.
- <sup>4</sup> Amo ohcon inuan tlen amo cuali ayih,  
yehuan quemeh in paja  
tlen iclatlatiuia uehca in ehecatl.
- <sup>5</sup> Ica non, non amo cuali ayinlh amo uilis mopaleuisqueh  
ihcuac Dios quitas  
aquihi icnamiqui in yolilistli noso in tlatzacuilton,  
uan amo pouisqueh inuan tlen yolchipauaqueh.
- <sup>6</sup> Porque in Dios quinpaleuia tlen yolchipauaqueh,  
pero in tlen amo cuali ayih,  
ninchialis quinuica para ninpoliuilis.

## **Salmo 2**

**Nitlapihpinaltlayacancatzin in Dios**

- <sup>1</sup> ¿Tleca ualmahcocuih in pueblos amo judíos,  
uan in pueblos san nencah motlahtolmacah?

- <sup>2</sup> Ualmahcocuih in cuahcual tiquiuahqueh den tlalticpactli,  
uan motlahtolmacah sansican quenih quixnamiquisqueh  
Dios uan nitlapihpinaltlayacancatzin,  
uan ictouah:
- <sup>3</sup> “¡Chouehqueh, itmoquixtiliah tlen ic techilpihqueh!  
¡Acmo matquinmocauilican matechlatiquitihtocan!”
- <sup>4</sup> Yehuatzin tlen mochanchiuilia iluicac quinuitzcas,  
intotecotzin quinpinauis.
- <sup>5</sup> Uan ompa quintlauelnotzas,  
uan quinmohmohtis ica nichicaucatlahtoltzin.
- <sup>6</sup> Quimiluis:  
“Neh yontlalih notlapihpinaltlayacancatzin  
para tlatiquitis itich Sión, notlapihpinaltipetzin.”
- <sup>7</sup> Neh intematiltis tlen Dios yocmihtaluih comochiuilis:  
Yehuatzin onechmoluilish: “Touatzin tonnocone;  
neh axan intematiltia, touatzin tononeua de neh.
- <sup>8</sup> Ixnechontlahtlanili  
uan neh inmitzimonmactis nochtin in pueblos,  
uan nochti in tlalticpactli isqui moyohcatzin.
- <sup>9</sup> Ica chicaualis itquimontlatzacuiltis;  
quemeh se soquicomitl itquimontihiyinis.”
- <sup>10</sup> Cuahcual tiquiuahqueh, axan ixconahsicamatican;  
ixconsilican nin tlahtol queh tlanextilil,  
tlayacanqueh de nochti in tlalticpactli.
- <sup>11</sup> Ixcontlacamatican in toTahtzin Dios ica tlamouilil,  
xonpaquican uan xonmoicnotecakan inauactzinco.
- <sup>12</sup> Xonmotlalpantlalican inauactzinco in toTecotzin  
para amo mocualanitis Yehuatzin uan namechonpohpolos,  
porque ihsiuca ualeua nitlaueltzin.  
¡Tlateochiualpaquinih naquin inauactzinco moyolchicauah!

### Salmo 8

**Nimouisticueyihcatoocaatzin Dios uan quen  
tlateochiual in tlalticpactlacatl**

*Nin se salmo tlen oquihcuiloh David para in tlayacanqui  
den cuicatl itich in teopantli. Ica in tlatzotzonal gitit.*

- <sup>1</sup> Tehuatzin, Dios, toTecotzin;  
¡mouisticueyihcatzintli motoocaatzin

itich nochi in tlalticpactli!,  
 juan tlen mouistic de Tehuatzin  
 tlapanauia ocachi de nepa in iluicac!

<sup>2</sup> Ica in tetlacachiuialis den cocone  
 uan tlen oc chichih,  
 otcomoquitzeuililih se ueyi tlanextilil,  
 para ohcon itquimonsintlacaquitis  
 tlen mitzoncocoliah uan mitzonixnamiquih.

<sup>3</sup> Ihcuac incahcoita in iluicac,  
 in metztli uan sitlalimeh,  
 tlen Tehuatzin otcomochiuililih,

<sup>4</sup> neh inmotlahtlania:  
 ¿Tlenoh in tlalticpactlacatl para itconilnam quis?,  
 uan ¿tlenoh niconeu in tlacatl  
 para tonmomohsiuhtzinos por yeh?

<sup>5</sup> Por tipitzin otconchii menos  
 que se moiluicactlatlancatzin,  
 otcomomactilih uehcapan toocaatl  
 uan tetlacachiuialis de nochi motlachiualitzin.

<sup>6</sup> Uan otcomocauililih quemeh teteco  
 itich nochi motlachiualitzin,  
 uan imac otcomocauilh nochi:

<sup>7</sup> ichcameh, cuacuehqueh  
 uan noyiuqui in pohtlahocuilimeh,

<sup>8</sup> uan nochi in pájaros tlen patlantinimih,  
 nochi in peces uan nochi tlen chanchiua iihtic in mar.

<sup>9</sup> Tehuatzin, Dios, toTecotzin,  
 jmouisticueyihcatzintli motoocaatzin  
 itich nochi in tlalticpactli!

### Salmo 14

Quen cuachicauac uan quen tlahtlacoleh in tlacatl

*Nin se salmo tlen oquihcuiloh David para in  
 tlayacanqui den cuicatl itich in teopantli.*

<sup>1</sup> Non cuachicauaqueh icyoluiah amo catqui Dios.  
 Yehuan yoixpoliuqueh, icchiuah tlensaso tlen tetlahiltih;  
 jamo catqui acah tlen icchiuah tlen cuali!

<sup>2</sup> Dios moualpantlachiyalia desde in iluicac

para quitas itich nochí in tlalticpactlacayotl  
xamo acah cah ica se cuali tlalnamic,  
acah tlen mactemo Dios.

<sup>3</sup> Nochtin omoxilohqueh den cuali ohtli;  
sanse nochtin omihtlacohqueh ica in tlahtlacol.  
¡Amo catqui acah tlen icchiua tlen cuali!  
¡Dion siquiera se!

<sup>4</sup> ¿Max amo siquiera moyoluiah tlen amo yec ayih?  
Ictlamitoqueh nopueblo nic ipal motomintiah,  
uan amo icmonochiliah Dios.

<sup>5</sup> Pero ninqueh uiuiyocasqueh de nimohtil,  
porque Dios metzticah inuan tlen ictlacamatih.

<sup>6</sup> Icpinauiah nitlaniquilis non amo moueyiniquini,  
pero Dios, yeh itepaleuihcatzin.

<sup>7</sup> ¡Tla sauil de Sión mauiqui in temaquixtilis para Israel!  
Ihcuac Dios icpatlas ninpanolis de tlen iyohcatzitzin,  
isqui paquilis iuan tlen ualeuah de Jacob,  
itich nochí in pueblo de Israel.

### Salmo 15

#### Aquih chanchiuas campa Dios mochanchiuilia

*Se salmo tlen oquihcuiloh David.*

<sup>1</sup> Dios, ¿aquih itcomocauilis chanchiuas  
campa tomochanchiuilia?,  
¿aquih uilis isqui itich Sión, motlapihpinaltipetzin?

<sup>2</sup> San aquin chipaucaninimi uan icchiua tlen yec;  
uan tlahtoua ica tlen milauac ica nochí niyolo;

<sup>3</sup> aquin amo tetentlalia ica tlahtol;  
aquin amo tlensa icchiulia nicniu;  
aquin amo icxixinhtinimi tlahtol  
de naquin chanchiuas inauac;

<sup>4</sup> aquin amo icyequita nitlahtlacol in tlahtlacouani,  
pero icyequita naquin ictlacachiua Dios;  
aquin icchiua tlen ic omoyectencau  
masqui yeh matlapolohtiu;

<sup>5</sup> aquin ictetlaneutia tomin  
uan amo ictlahtlani mic itlaneuiloca;  
aquin amo ictesililia tomin

para icteteiluis aquin amo tlen itlahtlacol.  
 Aquin chanchiua ihquin,  
 amo queman motepihpinautis.

### Salmo 16

**Amo catqui ocse ocachi cuali tetlaocolil**

*Se salmo tlahpihpintli tlen oquihcuiloh David.*

- <sup>1</sup> ¡Ixnechonpaleui, Dios,  
 porque monauactzinco inmoyolchicaua!
- <sup>2</sup> Neh onmitzmoluilihtzinoh:  
 “Tehuatzin tonnoTecotzin,  
 amitlah inpiya tlen uilis mitzonniuilis.”
- <sup>3</sup> Naquin ictlacachiuh Dios itich nin tlalticpactli,  
 yehuan mouistic yec nintlanimilil,  
 uan neh inpiya ueyi paquelistli inuan.<sup>a</sup>
- <sup>4</sup> Icpiyasqueh mic toneualis naquin  
 ictlacachiuh ocse quemeh dios.  
 Quintlatlamacah nindioses ica istli.  
 ¡Neh ayic ohcon inchiuas!  
 ¡Uan dion amo inquintoocaayotis!
- <sup>5</sup> Tehuatzin, Dios, tonpoui queh nomouistictetlaocolil;  
 Tehuatzin tlailiuis itnechmoteochiuihltzinoua;  
 noyolilis uan noch i tlen inpiya momactzinco cah.
- <sup>6</sup> Can otomotlatamachiulih para neh, mouisticacualtzin;  
 ¡cualtzin notetlaocolil onsilih!
- <sup>7</sup> Intlacachiua Dios, porque nechonyacana;  
 mas youac nechonnextilia noyolihtic nitlaniquilitzin.
- <sup>8</sup> Nochipa inpiya Dios queh notejacancatzin;  
 Yehuatzin metzticah nonauac,  
 amo queman itlah nechuitzitis.
- <sup>9</sup> Ica non paqui noyolo uan noch noanimah.  
 Notlalnacayo moseuis ica mic yolchicaualis,
- <sup>10</sup> nic inmatoc Tehuatzin amo itnechmocauilis  
 campa cateh in miquemeh;  
 uan amo itcomocauilis

---

<sup>a</sup> 16:3 Nican amo yec secmati quenih ocatcah in tlahtolten ica hebreo. Ica non siquin cahsicamatih oc tlamtli.

maihtlacaui nitlalnacayo motlapihpincatzin.

<sup>11</sup> Itnechonnextilia moohtectzin campa cah yolistli.

¡Monauactzinco tentoc paquilis!

¡Tzopelicatlateochiualis cah monauactzinco  
ica in sintil nochipa!

## Salmo 22

### Se tlahtol de toneualis uan se cuicatl de tetlacachiualis

*Se salmo tlen oquihcuiloh in David para in tlayacanqui de cuicatl itich in teopantli, para maccuicacan ica in tono den cuicatl non itoocaa “Siuamasatzin non quisa ihcuac yaquin ualtlanestiuitz”.*

<sup>1</sup> NoDios, noDios, ¿tleca otnechmocauih nose?

¿Tleca tomezticah uehca uan acmo itnechonpaleuia?

Itich notoneualis inmitzontzahtzilia,  
pero amo itnechmocaquitia.

<sup>2</sup> NoDios, inmitzontzahtzilia ica youal uan ica tonal,  
uan amo itnechonnanquia, uan amo incahsi seuilis.

<sup>3</sup> Pero inmatoc Tehuatzin tonmouisticchipaucatzintli;  
Tehuatzin tonmochanchiulia  
itich nitetlacachiualis de noch Israel.

<sup>4</sup> Monauactzinco omoyolchicauqueh in totahuan;  
omitzmochiyalihueh, uan Tehuatzin otquimonpaleuuh.

<sup>5</sup> Omitzmotzahtzililihqueh  
uan otquimonquixtih de can ocatcah;  
omoyolchicauqueh monauactzinco,  
uan Tehuatzin otquimonpaleuuh.

<sup>6</sup> Pero neh axan queh se chacalin, acmo queh se tlacatl;  
nochtin noca uitzcah uan amo nechniquih.

<sup>7</sup> Nochtin tlen nechitah nechpinauiah;  
motenninicuilouah uan mocuauiuxouah.

<sup>8</sup> Uan ictouah:

“Moyolchicaua iuan Dios, ¡macpaleui yeh!  
Tla milauac in Dios iuan paqui, ¡macpaleuuiqui!”

<sup>9</sup> Tehuatzin otcomochiuihiltzinoh  
para mauili mantlalticpacnesi;  
uan Tehuatzin otnechonmactih yolchicaualis  
ihcuac nomaman oc onechchichitaya.

<sup>10</sup> Desde que onines Tehuatzin otnechonan momactzinco;

desde nihtitl oncatca, Tehuatzin tonnoDios.

- <sup>11</sup> Amo xometztia uehca,  
porque ya cah nonauac necah ueyi tlaocol ica toneualis  
uan amo inpiya aquih nechpaleuis.
- <sup>12</sup> Non nechcocoliah yonechyaualohqueh queh torohten,  
quemeh cuahcual torohten de Basán nechyaualohtoqueh.
- <sup>13</sup> Ictlapouah nincamac uan motitlanisniquih notich,  
uan nanalcah queh leones tlen tetzahtzayanah.
- <sup>14</sup> Quemeh atl yoxauan, ohcon yoyah nochicaualis;  
uan nochi noomiyouan queh oisquia yomopahpatilohqueh.  
Noyolchicaualis yomocuip queh cera patoc tlahtic de neh.
- <sup>15</sup> Yoouac nocopac<sup>b</sup> queh se teja;  
noninipil yomopipichoh itich nocamac.  
¡Otnechontemactih imac in miquilistli!
- <sup>16</sup> Porque queh itzcuimeh yonechyaualohqueh,  
ohcon ninqueh amo cualimeh tlakah nechyaualohtoqueh;  
uan yoccocoyotzqueh nomauan uan nocxiuan.
- <sup>17</sup> ¡Hasta uili motah nochi noomiyouan!  
uan tlen nechcocoliah  
amo iccauh de nechiitah queh intlamouisol.
- <sup>18</sup> Ocmosepanxihxiluihqueh notilmah,  
uan ocmotlatlanilihqueh notlaquen.
- <sup>19</sup> Pero Tehuatzin Dios, tonnochicaualitzin,  
¡Amo ixnechoncaua!  
¡Xonualmouicatzino ihsiuca uan ixnechonpaleui!
- <sup>20</sup> Amo ixnechoncaua manmiqui  
ica necah tipostli tlen tlatiqui,  
amo ixconcaua manechmictican necateh itzcuimeh,
- <sup>21</sup> ixnechonpaleui de nincamac de necateh leones,  
¡ixnechonpaleui de nincuapohuan in torohten!
- <sup>22</sup> Intenorotzas mochiualitzin innauac nochi nocniuan,  
uan inmitzmotlacachiuilihtzin  
icah in teopantli campa monichicouah.
- <sup>23</sup> Naquin nantlamouiliah inauactzinco Dios,  
¡ixtlacachiuacan!  
¡Ixuehcapantlatican nitoocaatzin, ualeuanih de Jacob!  
¡Ixtlamouilican inauactzinco Dios, ualeuanih de Israel!

---

<sup>b</sup> 22:15 Siquin traducciones ictouah “Yoouac nochicaualis”

- <sup>24</sup> Yehuatzin amo quimonchicoita, dion quixpanauia  
in toneualistli de naquin tlahyouilpanotoqueh,  
Yehuatzin amo quinmotlaatilia,  
tlamo yeh quimontencaqui  
ihcuac icmotzahtzililiah para maquimonpaleui.
- <sup>25</sup> Inmitzmotlacachiuilihtzinos itich in teopantli  
campa miqueh mopiluantzitzin monichicouah;  
imixpan tlen tlamouiliah monauactzinco  
inchiuas tlen ica notlahtol onmotencau monauactzinco.
- <sup>26</sup> Tlacuasqueh hasta yec ixuisqueh  
tlen amo icpiyah tlen ica panosqueh;  
icmotlacachiuilihtzinosqueh Dios naquin icmotemoliliah,  
ninyolo macpiya yolilistli nochipa.
- <sup>27</sup> Quilnamiquisqueh Dios uan moyolcupasqueh inauactzinco  
nochtin in pueblos uan nochit pantli de tocniuan,  
uan motlancuaquitzasqueh inauactzinco Dios  
uan ictlacachiuasqueh.
- <sup>28</sup> Porque Dios yehua ueyi totezacancatzin,  
imactzinco cah in chicaulis  
para quinnauatis in pueblos de nochit in tlalticpactli.
- <sup>29</sup> Ictlacachiuasqueh Yehuatzin Dios  
nochi naquin cuahcual ricohten den tlalticpactli;  
motlancuaquitzasqueh inauactzinco Dios  
nochtin naquin mocuipasqueh itich in tlali,  
nochtin naquin amo uilih icmomactiah yolilistli imixcoyan.
- <sup>30</sup> Ictlacachiuasqueh Dios naquin oneuah de neh,  
uan icmotenonochilisqueh nichiualitzin Dios nochipa.
- <sup>31</sup> Yehuan ictecnonotzasqueh  
nic Yehuatzin Dios yec nochit nichiualitzin,  
hasta tlen oc nesisqueh  
quinmatiltisqueh tlen oquichiu Yehuatzin.

### Salmo 23

**Yehuatzin Dios notepixcatzin**

*Se salmo tlen oquihcuiloh David.*

- <sup>1</sup> Yehuatzin Dios notepixcatzin,  
ica non ayic itlah nechpolos.

<sup>2</sup> Canic cah sihsilic sacatl nechonuica manmoseuih,  
uan inauac cualtzitzin amelameh nechonpiya.

<sup>3</sup> Nechonmactia yancuic chicaualistli itich noalma  
uan nechonyacana itich ohtli de cuali yecchiualistli,  
porque chipaucatzintli nitoocaatzin.

<sup>4</sup> Mas manpano itzalan in tlayouilotl,  
amo inmouilis itlah tlen temohnih,  
porque Tehuatzin tometzticah nouan;  
mopohtzin non ica ittechmopaleuilihtzinoua  
uan motopiltzin non ica ittechonnichicoua,  
ica itnechonyolchicaua.

<sup>5</sup> Otnechmochihchiuililh mic cuali tlacual  
imixpan non nechcocoliah;  
ica aceite ahuiyac itnechoncuapihpiyaua,  
uan cuali itconpiyauitihtoc non ica inmoamicpahtia.

<sup>6</sup> Uan tlamilauca inmati,  
motetlaocolitalitzin uan motetlasohtlalitzin  
nechylchicautasqueh nochipa,  
uan mochantzinco inchanchiuas ica in sintitl nochipa.

Esta ilustración  
no está  
disponible.

## Salmo 27

**Inauactzinco Dios amitlah inmouilia**

*Se salmo tlen oquihcuiloh David.*

- <sup>1</sup> Yehuatzin Dios notlanetzin uan notemiquixtihcatzin,  
¿aquiuh inmouilis?  
Yehuatzin Dios notepaleuihcatzin,  
¿aquiuh uilis nechmohmohtis?
- <sup>2</sup> Ihcuac oualmotitlanqueh non amo cualimeh,  
tlen nechixnamiqui uan nechcocoliah,  
para nechpohpolosqueh,  
yehuan omotipotlamihqueh uan ouitzqueh.
- <sup>3</sup> Masqui mic soldado ya manechyaulohto  
para nechixnam quis,  
neh amo inmoyolmohtis;  
masqui ya maualahtocan para nechpohpolosqueh,  
neh inmoyolchicautos inauactzinco Dios.
- <sup>4</sup> San se notlaniquilis inpiya inauactzinco Dios,  
uan sa yeh non intemoua:  
que nochipa mani ichantzinco Dios  
hasta nomiquilistempa,  
para inquitas nichipaucatlanetzin  
uan inmotemolilis Yehuatzin ompa itich nichantzin.
- <sup>5</sup> Porque Yehuatzin nechonpaleuia ichantzin  
ihcuac tlaouehti nopan;  
nechmotlalilihtzinos  
camp a ocachi tlatlatiuyan de nichantzin,  
uan nechontlalis itich uehcapan uan chicauac titl  
camp a amacah nechcohcocotiu.
- <sup>6</sup> Ihcuacon quemah ya uilis inmosinquitzas  
uan inquinpanitztos  
tlen hasta yomoyaualohqueh nechcocoliah;  
uan ihcuacon inmotemactilis ichantzin  
tlatemactil tlen incualica ica mic paquilis,  
inmocuicatis uan inuehcapantlalis Yehuatzin ica paquilis.  
<sup>7</sup> ¡Ixcomocaquiti Dios notlahtol tlen ica inmitzmotzahtzililia!  
¡Ixnechmoicnoitili uan ixnechmonanquilili!
- <sup>8</sup> Noyolo nechiluia:

“Ixmotemolili Dios.”

Uan neh inmitzmotemolilihtoc, Dios.

<sup>9</sup> ¡Amo xonmotlatihtzino de neh!

Neh inmotlaqueualtzin,

¡amo ixnechonsicantlali uan amo ixnechontlauelita!

¡Sa yen Tehuatzin yotnechmomatlanihtzinoh!

Amo xonmoseladohtzino uan amo ixnechoncauteua,  
noDios notemaquiaxtihcatzin.

<sup>10</sup> Masqui nopapan uan nomaman manechcauacan noixcoyan,  
Tehuatzin, Dios, itnechmosililis queh inmoconetzin.

<sup>11</sup> Ixnechonnextili, Dios, moohtectzin;  
ixnechmoyacanilili itich tlen cuali ohtli  
por necateh tlen nechcocoliah.

<sup>12</sup> Amo ixnechontemacti inmac tlen nechcocoliah,  
porque yomoquitzeuqueh tlen ica istlacatilis nechteiluia  
uan hasta ihsomocah ica tlauel.

<sup>13</sup> Tla amo onniltocani que  
iniquitas nitetlaocolitalitzin in Dios  
itich nicancah tlalticpactli,  
yonpolouani noyolchicaualis.<sup>c</sup>

<sup>14</sup> ¡Ixmochiya inauactzinco Dios!  
¡Ixmochihchicaua, amo ixpolo moyolchicaualis!  
¡Quemah, ixmochiya inauactzinco Dios!

### Salmo 32

Tlateochiualpaquini naquin yocteixpantih  
nitlahtlacol uan in Dios yoctlapohpoluih

*Se salmo tlen oquihcuiloh David para ictemactis se tlanextilil.*

<sup>1</sup> Tlateochiualpaquini  
naquin yoctlapohpoluihqueh niamoyecchiualis,  
uan yocpohpolohqueh nochitlahtlacol.

<sup>2</sup> Tlateochiualpaquini  
naquin Dios amo ictlahtlacoltihtoc itlah,  
uan itich niyolo amo cah tlacahcayaualis.

<sup>3</sup> Ohcon quen neh onsintlacactoya

---

<sup>c</sup> 27:13 Noso “Pero neh inniltoca que iniquitas nitetlaocolitalitzin in Dios itich nicancah tlalticpactli.”

uan amo onteixpantaya notlahtlacol,  
ohcon ontlan taya ocachi hasta noomiyouan,  
nic onchocaya nochi in tonal.

<sup>4</sup> Porque ica tonal uan ica youal  
momatzin oitixtoya nopen,  
uan nochicaualis otlantah  
quemeh in xiuitl ihcuac tlauaquilistlah.

<sup>5</sup> Uan ompa onmitzmuluih notlahtlacol,  
uan amo tlen ontlaatih de noamoyecchiualis,  
porque onquihtoh: “Inquiluis Dios nochi notlahtlacol.”  
Ihcuacon Tehuatzin, Dios, otnechontlapoholuih.

<sup>6</sup> Ica non mitzmotzahtziliah  
noch i naquin mitzmotemoliliah,  
ihcuac ehco in tlahyouilistonal.<sup>d</sup>  
Uan ohcon tlamilauca mas mauiqui tlensa panolis  
hasta queh atl ualmixcuiptiu,  
amo uilis quimahsitiu.

<sup>7</sup> Tehuatzin, Dios, notepaleuihcatzin:  
itnechonmatlanis ihcuac inpanos itich tlahyouilis,  
uan ica cuicatl tlen tlahtouah de motepaleuilitzin  
itnechonyaualos.

<sup>8</sup> Yehuatzin conmihtaluia:  
“Inmitzahsicamachitis  
uan inmitznextilis in ohtli tlen itich icpiya que itnihnimis,  
uan neh inmitzitas.

<sup>9</sup> Amo xican quemeh in caballo noso quemeh in mulo,  
tlen amo icpiyah tlalnamiquilistli  
uan icpiya que quinuicatinimisqueh nochipa  
ica ninfreno uan ica ninrienda,  
tla amo, amo tlatlacamatih.”

<sup>10</sup> Mic toneualis isqui para naquin amo icmotemolilia Dios,  
pero naquin moyolchicaua inauactzinco Yehuatzin  
icpiyas nochipa hasta icyualohtos nitetlaocolitalitzin Dios.

<sup>11</sup> Ixpaquican inauactzinco Dios,  
ixpaquican tlen nacmotemoliliah;  
jixcuicatican ica mic paquilis  
noch i namehuan tlen chipauac namoyolo!

<sup>d</sup> 32:6 Ocsiquin tlahcuilolten ictouah “ ihcuac oc uilis mitzmahxilihtzinosqueh.”

### Salmo 34

**Ixcontacan quen Yehuatzin simi tetlaocolitani**

*Se salmo tlen oquihcuiloh David ihcuac omochiu  
queh amo yec yoltoc iixpan Abimelec, uan yeh  
ocquihquixtih, uan David oyah de ompa.*

<sup>1</sup> Inmotlacachiuilihtzinos Dios nochipa;  
uan amo queman inmonactis  
de inmotlacachiuilihtzinos Yehuatzin.

<sup>2</sup> Inauactzinco Dios noalma icpiya ueyi paquilis;  
jnochi nin macaqueican  
naquin amo icpiyah canih moyolchicauasqueh,  
uan mapaqueican!

<sup>3</sup> Nouan ixconuehcapantlalicán Yehuatzin Dios,  
uan ohcon sansican matueyihcachiucan nitoocaatzin.

<sup>4</sup> Onmotemolihtzinoh Dios, uan Yehuatzin onechmocaquitih,  
uan onechmoquixtilihtzinoh nochí in tlensa nonimohtil.

<sup>5</sup> Naquin ictlaliah nintlachiyalis inauactzinco  
cahsih paquelistli uan amo motepihpinautiah.

<sup>6</sup> Nin tlasohtlacatl ocmotzahtzililh Dios,  
uan Yehuatzin ocmocaquitih,  
uan oconquixtilih nochí nitlaocol.

<sup>7</sup> Niluicactlatlancatzin Dios quinpaleuia  
uan catqui innauac  
naquin tlamouiliah inauactzinco Dios.

<sup>8</sup> Ixcontlatlatacan uan ixcontacan  
que Yehuatzin simi tetlaocolitani.  
¡Paquini naquin moyolchicautoc inauactzinco!

<sup>9</sup> Xontlamouilican inauactzinco Dios,  
naquin nancomotemoliliah Yehuatzin,  
porque amitlah quinpoloua naquin tlamouiliah inauactzinco.

<sup>10</sup> Ninpiluan in tecuanimeh mayanah  
porque tlasohti nintlacual,  
pero naquin icmotemoliliah Dios  
amo queman quimpolos itlah tlen cuali.

<sup>11</sup> Ixuiquican nopoluantzitzin<sup>e</sup> uan ixnechcaquican:

---

<sup>e</sup> 34:11 In tlaixmatqueh ohcon oquinnotzayah naquin otlasalouayah de yehuan.

innamechmachtis quenih se tlamouilis inauactzinco Dios.

- <sup>12</sup> ¿Itniqui itchanchiuas uehcau  
uan itquitas tlen cuali itich moyolilis?
- <sup>13</sup> Ixmotzacuili de itquihtos tlen amo cuali,  
uan amo maquisa istlacatilis de mocamac.
- <sup>14</sup> Ixcaua tlen amo yec uan ixchiua tlen cuali;  
ixtemo para quenih tisqui yec iuan nochtin uan ohcon xi.
- <sup>15</sup> Nitlachiyalitzin Dios cah itich tlen yolchipauaqueh,  
uan Yehuatzin quimoncaqui ihcuac contzahtziliah.
- <sup>16</sup> Nicualanilitzin Dios cah intich tlen amo cuali ayih,  
para quinpohipolos  
uan acmaquin quimilnamiquis nican tlalticpac.
- <sup>17</sup> Non yolchipauaqueh ictzahtziliah Dios,  
uan Yehuatzin quimoncaqui  
uan quimonquixtilia nochi nintlaocol.
- <sup>18</sup> Yehuatzin Dios metzticah innauac  
naquin simi yoltlapanotoqueh,  
uan quimonpaleuia naquin yocpolohqueh ninyolchicaualis.
- <sup>19</sup> Itich mic tlapanolis panos naquin yolchipauac,  
pero itich noch non Yehuatzin Dios compaleuis.
- <sup>20</sup> Yehuatzin quimonpaleulia nochi niomiyouan;  
amo semeh de niomiyouan quinpostiquilisqueh.
- <sup>21</sup> In tlen amo cualmeh ninchualis mismo quinmictia;  
uan tlen iccocoliah naquin yolchipauac  
icpiyasqueh tlatzacuiltyil.
- <sup>22</sup> Yehuatzin quimonmaquixtia ninyolilis nitlaqueualtzitzin;  
amo isqueh tlatzacuiltyil  
naquin inauactzinco moyolchicaeah.

### Salmo 46

#### Yehuatzin Dios totepaleuihcatzin

*Se salmo tlen oquihcuilohqueh niconeuan in Coré  
para in tlayacanqui den cuicatl itich in teopantli  
para iccuicasqueh in ichpochten tlen tlapizauah.*

<sup>1</sup> Yehuatzin Dios totepaleuihcatzin uan tochicaualitzin;  
Yehuatzin Dios naquin niman techonmatlani  
itich tlensa oueh panolis.

<sup>2</sup> Ica non amo itmomohitisqueh,

- mas matlalolinto,  
uan tipemeh mapanpoliutocan iihtic mar.
- <sup>3</sup> Mas ueyi temohnih macomonto in mar uan mamotititlanto,  
uan por nichicaualis hasta mauiuiyocatocan in tipemeh.
- <sup>4</sup> Cah se ueyatl tlen nouyan can panoua  
icpaquilismaca in cuidad can mochanchiuilia Dios,  
nitlasohmouisticachantzin can mochanchiuilia  
Yehuatzin in Dios ueyihcatzintli.
- <sup>5</sup> Dios metzticah itich in ciudad,  
ica non amo queman uilis itlah dion siquiera colinis;  
uan Dios icmatlanis ihcuac yaquin ualtlanestas.
- <sup>6</sup> Ihcuac Yehuatzin motlahtoltihtzinoua  
in pueblos ualmoyonih uan uiuiyocah,  
uan in tlalticpactli pati.
- <sup>7</sup> ¡Yehuatzin Dios naquin  
chicaucatzintli tlayacanqui de iluicac metzticah touan!  
¡Totepaleuihcatzin Yehuatzin in Dios de Jacob!
- <sup>8</sup> Ixuiquican uan ixtacan nitetzaucachiualitzin Dios  
tlen oquichiu itich in tlalticpactli.
- <sup>9</sup> Yehuatzin tlen conyacatlamilia  
ninnitiuilis in pueblos itich nochí tlalticpac;  
Yehuatzin naquin conpostiqui in arco,  
naquin concocototza in lanza,  
uan Yehuatzin naquin quintlatia in carros  
tlen itich yaueh motiuitueh.
- <sup>10</sup> ¡Amo ixmocuehsohtocan uan ixmatican nic nehua in Dios!  
Nechuehcapantlalisqueh itich in tlalticpacpueblos,  
uan icuehcapantlalisqueh notoocaa itich nochí in tlalticpac.
- <sup>11</sup> ¡Yehuatzin Dios naquin  
chicaucatzintli tlayacanqui de iluicac metzticah touan!  
¡Totepaleuihcatzin Yehuatzin in Dios de Jacob!

### Salmo 51

**Ixcomopohpoluilihtzinoh notlahtlacol Tehuatzin Dios**

*Para in tlayacanqui den cuicatl itich in teopantli. Se  
salmo tlen oquihculoh in David ihuac in teotlanauatani  
Natán octaco nic yomocahcayaуча iuan in Betsabé.*

<sup>1</sup> Ixnechmoicnoitihihtzino Tehuatzin, Dios,

- ica motetlaocolitalitzin;  
 Ica ohcon quen mic motetlasohitalitzin,  
 ixcomopohpoluili nochि notlahtlacol.
- <sup>2</sup> ¡Ixnechonpaca ocachi uan ocachi  
 de nochि noamoyecchiualis,  
 uan ixnechonchipaua de notlahtlacol!
- <sup>3</sup> Porque neh inmati nic micpa amo inmitzontlacamatoc;  
 uan notlahtlacol amo uili inquilcaua.
- <sup>4</sup> Yeh onmitzonixnamic Tehuatzin  
 uan onquixnamic motoocaatzin,  
 uan onicchiiu tlen amo yec moixpantzinco.  
 Ohcon monextia chipaucatzintli motlahtoltzin,  
 uan chipaucatzintli motlachiyalitzin  
 tlen ica itnechontlahtlacolahsi.
- <sup>5</sup> Tlamilauga ya ica in tlahtlacol onines;  
 uan intlahtlacouani desde oc nihtitl oncatca.
- <sup>6</sup> Tlamilauga, Tehuatzin itcouilita  
 mai tlen milauac itich in toyolo,  
 uan noyolihtic itnechmomactilihtoc cuali tlalnamic.
- <sup>7</sup> Ixnechmochipauili quen Tehuatzin tomotechipauilia,  
 uan neh inchipauis;  
 Ixnechonpahpaca, uan inchipauis ocachi que in pohsilt.
- <sup>8</sup> Ixcomochiuili ocsipa mauili manpiya paquilis,  
 uan inmoyoleuas hasta ica nochि noomiyouan  
 tlen otquimoncohcocoh.



*Ixcomopohpoluilihtzinoh notlahtlacol,  
 Tehuatzin Dios*

- <sup>9</sup> Ixconselado motlachiyalitzin de nochí notlahtlacol,  
uan ixconpohpolo nochí noamoyecchiualis.
- <sup>10</sup> Tehuatzin, Dios, ¡ixnechmomactili se noyolo chipauac!,  
¡ixcomochiuali yancuic uan chicauac notlaniquilis  
para inmitzmotlacamatililis!
- <sup>11</sup> Amo ixnechonselado de Tehuatzin,  
uan amo ixconquixti de neh moSanto Espíritu.
- <sup>12</sup> Ocsipa ixnechmomactili  
necaḥ paquilis de motemaquixtilitzin,  
uan ixnechmoyolchicaūili ica se cualtzin tlalnamic  
para inmitzmotlacamatilis.
- <sup>13</sup> Uan ohcon inquinnextilis  
tlen amo tlatlacamatatinh motlaniquilitzin,  
uan in tlahtlacouanih moyolcuipasqueh monauactzinco.
- <sup>14</sup> Acmo ixnechoncaua manxauani istli Tehuatzin Dios,  
Dios noTemaquixtihecatzin;  
ohcon intematiltis ica cuicatl  
que Tehuatzin chipaucatzintli mochiualitzin.
- <sup>15</sup> NoTecotzin, ixnechontentlapo,  
uan ica notlahtol inmitzmotlacachiulihtzinos.
- <sup>16</sup> Porque amo itcomoniquiltia  
manmitzmomictilili se tlahpiyal,  
tlen neh ouilisquia inmitzmomactilihtzinos;  
amo itcomoniquiltia  
itlah tlahpiyaltatemactil moixpantzinco mantlati.
- <sup>17</sup> Tlen comoniquiltia in Dios,  
yen toicnotecalis inauactzinco Yehuatzin;  
naquin icmachilia yoltoneutoc por nitlahtlacol  
uan motlalpancaua iixpan Dios,  
Dios amo conihtos amo comosililis.
- <sup>18</sup> Ica motetlasohitalitzin ixcomochiulihtzino que Sión mai cuali;  
uan in tipamitl tlen uitztoc de Jerusalén,  
ixcomoquitzeuili ocsipa.
- <sup>19</sup> Ihcuacon itcomouilitilis tlahpiyaltatemactil  
quen icnamiqui monauactzinco,  
mayeh tlatemactil tlen san siqui tlatla  
noso tlen nochí tlatla,  
uan mitzmomactilisqueh piselohten ipan moaltartzin.

## Salmo 67

**Nochi in tlalticpac macmotlacachiuilihtzino Dios**

*Para in tlayacanqui den cuicatl itich in teopantli  
uan para iccuicasqueh ica tlatzotzonal tlen  
icpiya cuerdas. Nin se salmo uan cuicatl.*

- <sup>1</sup> Dios matechmoicnotilihtzino uan matechmoteochiuli,  
uan nitetlasohitalitzin mai para tehuan,
- <sup>2</sup> para maconixmatican itich nochí in tlalticpac niohtectzin,  
uan itich nochí in tlalticpac tlacayotl nitemaquixtilitzin.
- <sup>3</sup> Mamitzmotlacachiuilican in pueblos,  
Tehuatzin Dios;  
¡nochtin in pueblos mamitzmotlacachiuilican!
- <sup>4</sup> Mapaqican nochí in pueblos, mapaqican,  
porque Tehuatzin ica cuali tlanimilil itquimonmandaroua,  
uan itcomochiuilihtzinoua motlaniquilitzin  
itich nochtin in pueblos den tlalticpac.
- <sup>5</sup> Mamitzmotlacachiuilican in pueblos,  
Tehuatzin Dios;  
¡nochtin in pueblos mamitzmotlacachiuilican!
- <sup>6</sup> In tlaltzintli techmactia nitlatiyo;  
¡Yehuatzin in toDios techontechiuia!
- <sup>7</sup> ¡Ixtechmoteochiuilihtzino Dios!  
¡Itich nochí in tlalticpac matlamouilican inauactzinco!

## Salmo 90

**In tlalticpactlacatl san panoua, pero Yehuatzin  
ica in sintil nochipa metzticah**

*Nitlatlautilis Moisés, tlacatzin de Dios.*

- <sup>1</sup> ToTecotzin, Tehuatzin tonpoutoc  
toTepaleuihcatzin ica in sintil nochipa.
- <sup>2</sup> Desde achtoh que nesisqueh in tipemeh  
ihcuac otcomochiuilih in tlali uan tlalticpactli,  
desde nochipa uan ica in sintil nochipa,  
Tehuatzin tonDios.
- <sup>3</sup> Itcomochiuilia  
in tlalticpactlacatl mamocuipa ocsipa itich in tlali.

Itconmihtaluia:

“Ixmocuipacan itich in tiutli, tlalticpactlacayotl.”<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Tlamilauba para Tehuatzin mil años  
queh se tonal tlen yalua yopanoc,  
¡queh tzocotzin de se youal!

<sup>5</sup> Ihsiuca itconpanoltia intoyolilis,  
quemeh atl ualitimoua ihsiuca itich atlautli.  
Niyolilis in tlalticpactlacatl queh se temictli,  
quemeh in xiuitl tlen yoli yauatzincotica,  
<sup>6</sup> yauatzincotica yoli uan cuiponi,  
tiotlactica cuitlaui uan uaqui.

<sup>7</sup> Tlamilauba ica motlaueltzin tehuan ittlantueh,  
¡uan ica motlaueltzin calaqui totich ueyi nimohtil!

<sup>8</sup> In toamoyecchiualis cah moixpantzincó,  
uan in totlahtlacol tlen tlatiutoc  
cah itich in tlanes de motlachiyalitzin.

<sup>9</sup> Porque in toyolilis tlantiu por motlaueltzin;  
in xiumeh den toyolilis ihsiuca panouah  
queh se toelsihsiuilis.

<sup>10</sup> Setenta años sa uili itchanchiuah,  
uan tlen ocache chicauactzitzin ochenta.

Pero non chicaualistli sa cualica  
tlaouehcayotl uan tiquipacholistli.

¡Ihsiuca panouah in tonalten, sannoyiuqui queh tehuan!

<sup>11</sup> ¿Aqui quixmati quen chicauac motlaueltzin?  
Quen ueyi mocuanilitzin, ohcon icnamiqui  
ittlamouilisqueh monauactzinco.

<sup>12</sup> Ixtechonnextili mattlatlatacan yec  
quen ihsiuca panoua in toyolilis,  
para maualeua itich in toyolo cuali tlalnamic.

<sup>13</sup> ¡Tehuatzin, Dios, xonualmocuipatzino tonauac!  
¿Hasta quemanian uehca tometziyas?  
¡Ixquimonicnoitili motlaqueualtzitzin!

<sup>14</sup> Cualcantica ixtechmomactilihtzino mic motetlaocolitalitzin,  
para ohcon itpaquisqueh uan itcuicasqueh nochipa.

<sup>15</sup> Ixtechmomactili mic paquilis  
ohcon quen mic yottlapanoqueh,  
queh necateh xiumeh  
tlen yotualpanotahqueh itich tlen tetlaocoltih.

- <sup>16</sup> ¡Ixcomochiualihtzino  
mactacan motlaqueualtzitzin mochialitzin,  
uan ninconeuantzitzin mactacan momouisticchicaualitzin!
- <sup>17</sup> Niteyequitalitzin Dios mai touan,  
uan macmoteochiuali Yehuatzin in totiquiu.  
¡Quemah, Yehuatzin macmoteochiualihtzino in totiquiu!

### Salmo 95

#### Matcuicatican ica mic paquilis Yehuatzin Dios

- <sup>1</sup> ¡Xonuiquican,  
matuehcapantlalican ica ueyi paquilis Yehuatzin Dios!  
¡Matcuicatican ica mic paquilis  
in tochicaucatepaleuihcatzin!
- <sup>2</sup> ¡Matahsican inauactzinco ica tlasohcamatilis!  
¡Matuehcapantlalican Yehuatzin ica cuicatl!
- <sup>3</sup> Porque in toTecotzin yeh Dios ueyihcatzintli,  
tlayacantoc ueyihcatzintli  
de nochí tlen quinteneuh dioses.
- <sup>4</sup> Imactzinco catqui tlen ocachi uehcatlan den tlalticpac  
uan quen uehcapanten in tipemeh. Nochi non iyohcatzin.
- <sup>5</sup> Iyohcatzin nochí mar,  
porque Yehuatzin ocomochihchiualihtzinoh,  
uan ica nimatzitzin noyuqui ocmochihchiualihtzinoh  
nochí in tlali.
- <sup>6</sup> Xonuiquican, mattlacachiuacan  
uan matmixcuatocacan hasta iixco in tlali;  
matmotlancuaquitzacan inauactzinco Dios  
naquin otechmochihchiualihtzinoh.
- <sup>7</sup> Porque Yehuatzin toDios uan teuhan tipueblo;  
tiichcatzitzin de niacaualtzin uan imactzinco itcateh.  
Tla axan nanconcaquih nitlahtoltzin Dios:
- <sup>8</sup> “Amo ixconchicauacan namoyolo quemeh nepa Meriba;  
quemeh necah tonal nepa Masah, campa tlauaquilitlah,
- <sup>9</sup> campa san ocniqueh nechtlatlatasqueh namotahuan,  
uan onechtlatlataqueh masqui yoquitztoyah nochialis.
- <sup>10</sup> Cuarenta años oncualantoya innauac  
uan onquihtoh: ‘Nin pueblo mixpolohtinimi,  
uan amo ictlacamatih notlanauutil.’

<sup>11</sup> Ica non itich notlauel neh onmoyectencau:  
 'Amo calaquisqueh campa intemactia noseuilis.'"

### Salmo 96

#### Cuicatl de tetlacachiuialis

- <sup>1</sup> Ixconcuicatican in Dios se yancuic cuicatl;  
 nochi in tlalticpactlacayotl ixconcuicatican in Dios;
- <sup>2</sup> ixconcuicatican in Dios uan ixcontlacachiuacan  
 nitoocaatzin;  
 uan ixcontematiltican mostlah nitemaquixtilitzin.
- <sup>3</sup> Ixcontematiltican itich in pueblos nimouisticchipaualitzin,  
 uan nimouisticchiualitzin itich nochi in tlalticpactli.
- <sup>4</sup> Porque Yehuatzin Dios ueyihcatzintli  
 uan inauactzinco moniqui mouistic cuałtzin tetlacachiuialis:  
 San Yehuatzin inauactzinco moniqui se tlamouilis  
 uan amo innauac naquin quintoocaayotiah dioses.
- <sup>5</sup> Porque in dioses den pueblos san tlamachiualten,  
 pero Yehuatzin Dios ocmochiuilih in iluicac.
- <sup>6</sup> ¡Tetlacachiuialis uan tlen mouistic  
 cah inauactzinco Yehuatzin!  
 ¡Chicaualis uan tlen mouisticcuałtzin  
 cah itich nichantzin!
- <sup>7</sup> Ixcontlacachiuacan Dios,  
 namehuantzitzin nochi pantli de tocniuan,  
 ixconmihtaluican inauactzinco  
 que Yehuatzin chicalzintli uan mouisticatzintli.
- <sup>8</sup> Ixcomomactilican tetlacachiuialis  
 quen icnamiqui consilis nitoocaatzin;  
 ixconualicacan tlen nancomomactilisqueh  
 uan xonualacan ichantzinc.
- <sup>9</sup> Ixcontlacachiuacan Dios itich nimouisticcuałtzinchantzin.  
 ¡Inauactzinco Yehuatzin  
 nochi in tlalticpactlacayotl matlamouili!
- <sup>10</sup> Ixcontematiltican itich in pueblos  
 que Yehuatzin ueyiteyacancatzin.  
 Yehuatzin oconchicau in tlalticpactli uan amitlah colinis;  
 Yehuatzin ica cuali tlanimilil comitilihtzinos  
 tlenoh icnamiqui cada pueblo.

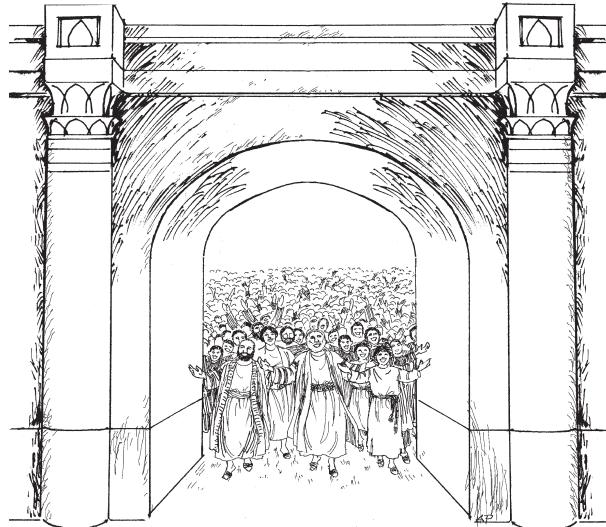
<sup>11</sup> ¡Ixpaqui iluicac, ixpaqui tlalticpac!  
 ¡Matzahtzi ica paquilis in mar  
 uan nochí tlen ompa chanchiuá!  
<sup>12</sup> ¡Mapaqui in acaual  
 uan nochí tlen ompa cah!  
 Ihcuacon in pohyoheten icpiyasqueh mic paquelistli,  
<sup>13</sup> icpiyasqueh mic paquelistli  
 inauactzinco Yehuatzin Dios naquin youalmouicac.  
 Porque youalmouicac para ica cuali tlanimilil comotilis  
 tlenoh intich moniqui in tlalticpactlacameh,  
 uan motlanauatihiitzinos ica tlen milauac itich in pueblos.

### Salmo 100

**Ixcontlacachiuacan Dios ica tlasohcamatilis**

*Se salmo para semotlasohcamatis inauactzinco Dios.*

- <sup>1</sup> ¡Ixconcuicatican Dios ica paquelistli,  
 nochtin tlen namonchanchiuah itich in tlalticpactli!
- <sup>2</sup> Ixcontlacachiuacan Yehuatzin ica paquelistli;  
 uan ica paquilis xonualmopachohtzinocan inauactzinco.



*Xonmocalaquihtzinocan ica tlasohcamatilis ichantzinco*

<sup>3</sup> Ixconmatican que Yehuatzin Dios;  
 Yehuatzin otechmochiuihltzinoh  
 uan amo de tehuan oneua in toyolilis;  
 itpouih tiyohcatzitzin queh ipueblo  
 uan queh tiichcatzitzin itich niacaualtzin.

<sup>4</sup> Xonmocalaquihtzinocan ica tlasohcamatilis ichantzinc;  
 uan ica tetlacachiuialis ixcontlacachiuacan  
 uan ixconuehcapantlalican nitoocaatzin.

<sup>5</sup> Porque Yehuatzin Dios teyequitani;  
 nitetlaocolitalitzin amo icpiya itlamilis  
 uan ica in sintil nochipa Yehuatzin milauacatzintli.

### Salmo 103

#### Inmotlacachiuilis Yehuatzin Dios

*Se salmo tlen oquihcuiloh David.*

<sup>1</sup> Noalma, ixmotlacachiuli Yehuatzin Dios;  
 noyolo, ixmotlacachiuli nichipaucatoocaatzin.

<sup>2</sup> Noalma, ixmotlacachiuli Yehuatzin Dios;  
 uan amo ixquilcaua  
 dion se de Yehuatzin nimouisticchiualitzin.

<sup>3</sup> Yehuatzin naquin mitzlapohpolua  
 nochí moamoyecchiualis,  
 uan naquin icpahtia nochí motoneualis.

<sup>4</sup> Yehuatzin naquin mitzpaleuia de imac in miquilis,  
 uan naquin mitzontlaocolia  
 mic nitlateochiualitzin uan nitetlaocolitalitzin.

<sup>5</sup> Yehuatzin naquin mitzyecpixtoc ica nochí tlen cuali,  
 uan ohcon, quen águila ocsipa yancuic itelpochtia.

<sup>6</sup> Yehuatzin Dios naquin quimonpaleuia  
 uan comochiulia tlen yec  
 inauac naquin tlahyouiah imac acah.

<sup>7</sup> Niohitectzin, Yehuatzin oconnextiloh Moisés;  
 uan nichiuatalitzin oquimonnextiloh tlen ualeuah de Israel.

<sup>8</sup> Tetlaocolitani uan teicnoitani Yehuatzin Dios,  
 yolica para mocualanitis  
 uan ueyihcatzintli itich nitetlaocolitalitzin.

<sup>9</sup> Amo nochipa techonteneuilihtos in totlahtlacol;  
 uan amo nochipa conpixtos nitlaueltzin.

- <sup>10</sup> Amo comochiuilia touan  
 quen ocnamiquisquia por in toamoyecchiualis;  
 uan amo techontlatzacuiltia  
 quen ocnamiquisquia por in totlahtlacol.
- <sup>11</sup> Porque quen ueyi temohtih uehcapan  
 in iluicac den tlalticpac,  
 ohcon ueyi nitetlaocolitalitzin  
 intich noch i tlen tlamouiliah inauactzinco.
- <sup>12</sup> Ohcon quen uehca  
 de can panquisa in tonal hasta can pancalaqui,  
 ohcon uehca de tehuan ocontotocac in totlahtlacol.
- <sup>13</sup> Quemeh se tetatah  
 quintlasohtla uan quintlaocolita nipiulan,  
 ohcon Yehuatzin quintlaocolita naquin inauac tlamouiliah.
- <sup>14</sup> Porque Yehuatzin Dios conixmati  
 de tlenoh otechonchihchiu:  
 conilnamictoc nic ica in tlali itchihchiutoqueh.
- <sup>15</sup> In tlalticpactlacatl niyolilis queh se acaualxiuitl,  
 cuiponi queh se acaualxochitl,
- <sup>16</sup> tlen ihcuac itich panoua in ehecatl, pohpoliui,  
 uan amacah icmati de yeh ocsipa.
- <sup>17</sup> Pero nitetlaocolitalitzin Dios  
 yeh metztias ica in sintitl nochipa  
 intich tlen tlamouiliah inauactzinco,  
 uan nitepaleuilitzин  
 metztias iuan ninpiluan uan tlen nesisqueh de yehuan,
- <sup>18</sup> intich naquin ictlacamatih in tlahtolsintilil  
 tlen Yehuatzin oquichiu touan  
 uan tlen conilnamiquih nitlanauatiltzin  
 para contlacamatisqueh.
- <sup>19</sup> Yehuatzin ocomotlalilih  
 que de iluicac ompa motlanauatilihtzinos,  
 uan tlamandarohticah itich noch i tlen cah.
- <sup>20</sup> ¡Ixcontlacachiuacan Yehuatzin Dios,  
 namehuantzitzin niiluicactlatitlancauantzitzin,  
 naquin nanconpiyah tlailiuis ueyi chicaualis  
 uan nancontlacamatih nitlaniquilitzin  
 uan nanconchiuh nitlanauatiltzin!
- <sup>21</sup> ¡Ixcontlacachiuacan Yehuatzin Dios,

namehuantzitzin

nochi tlen namonpouih queh ejército den iluicac,

namehuantzitzin itlaqueualtzitzin

tlen nanconchiuah nitlaniquilitzin Yehuatzin!

<sup>22</sup> ¡Ixcontlacachiuacan Yehuatzin Dios,

nochi tlen itlachiuatitzin,

nouiyan campa Yehuatzin motlamandaruilia!

¡Noalma, ixmotlacachiuiili Yehuatzin Dios!

### Salmo 110

Dios ictlalia nitlapihpincatzin queh tiquiuahqui

*Se salmo tlen oquihcuiloh David.*

<sup>1</sup> Dios oquiluih noTecotzin:

“Xonmotlalihtzino noyecmapan,

uan inquintlalis itlampa mocxitzitzin

aquihqueh mitzoncocoliah.”

<sup>2</sup> Dios mitzonmactis desde Sión

necah chicauac tipostli tlen ica tontlamandaros.

¡Ica non chicaualis ixquimontlani naquin mitzoncocoliah!

<sup>3</sup> Mopueblo mitzonmotiquius para mitzontlacamatís

itich necah tonal

que monextis mochicaualitzin ica mouisticchipaualis.

Desde quen peua ualtlanestiu tonmoyancuicachicaua

quemeh in xiuitl ica in ahuichtli den youatzincotica.<sup>f</sup>

<sup>4</sup> Yehuatzin Dios omoyectencautzinoh

uan amo motlahtolpatlatzinos:

“Tehuatzin tonmetztiás inteopixcatzin ica in sintil nochipa,

uan moteopixcayo quemeh den Melquisedec.”

<sup>5</sup> ToTecotzin cah moyecmapantzincó;

quinyacatlamic in cuahcual tlayacanqueh

itich necah tonal de nichicauactlaueltzin;

<sup>6</sup> quihtos tlenoh intich moniqui nochí in pueblos;

quintzotzoneuas miquemeh;

¡nouiyan itich in tlalticpactli

Yehuatzin quinxixitizas in cuahcual tlayacanqueh!

<sup>f</sup> 110:3 Noyiuqui uilis mahsicamatis ihquin “Moyohcatzin in chicaualis desde in tonal ihcuac otonnes; otonnes de neh itich in mouistic tipetl quemeh ihcuac uitzi in sereno den yauatzincotica”

<sup>7</sup> Itich in ohtli nitlapihpincatzin conis atl de se amelatl,  
uan ica non icpiyas yancuic ichicaualis.

### Salmo 121

#### Yehuatzin Dios motepaleuihcatzin

*Se cuicatl para naquin tlehcoh Jerusalén ihcuac iluititueh.*

- <sup>1</sup> Inahcotlachiya itich in tipemeh;  
¿de canih uitz notematlanilis?
- <sup>2</sup> Notematlanilis uitz de Dios,  
naquin ocmochiuilihtzinoh in iluicac uan tlalticpactli.
- <sup>3</sup> ¡Amo iccauas mamoxolaua mocxi!  
¡Amo queman cochuitzis naquin mitzpaleuihtoc!
- <sup>4</sup> Tlamilauga ayic cahsis cochistli,  
uan amo cochuitzis naquin icpaleuihtoc Israel.
- <sup>5</sup> Yehuatzin Dios motepaleuihcatzin;  
Yehuatzin nochipa cah mouan queh ecauil para  
mitzmatlanis.
- <sup>6</sup> In tonaltzin amo mitzsiyauitis,  
dion itlah de metztli mitzmohtis.
- <sup>7</sup> Yehuatzin mitzpaleuis de nochti tlen amo cuali;  
Yehuatzin icpaleuis moyolilis.
- <sup>8</sup> Yehuatzin mitzpaleua itich moohui,  
axan uan ica in sintitl nochipa.

### Salmo 122

#### Tetlaoshtalalis para Jerusalén

*Se cuicatl tlen oquihcuiloh David para naquin  
tlehcoh Jerusalén ihcuac iluititueh.*

- <sup>1</sup> Neh onipac ihcuac onechiluihqueh:  
“¡Matiacan ichantz in toDios!”
- <sup>2</sup> ¡Intoxicuan yotlacsatoh  
tlahtic de mopuertas, Jerusalén!
- <sup>3</sup> Jerusalén, tontlachihchiutli  
quemeh se ciudad yec setiliutoc.
- <sup>4</sup> Ompa tlehcoh in teconeuan de Israel,  
in teconeuan de Yehuatzin,  
para ompa ictlacachiuatiueh nitoocaatzin Dios,

ohcon quemeh ictoua in tlanauatil  
tlen Yehuatzin ocmactih Israel.

<sup>5</sup> Porque ompa tlayectlaliah,  
uan ompa tetlahtolsintiliah  
in tiquiuahqueh tlen ualeuah de David.

<sup>6</sup> Ixcontlahtlanican mai se cualtzin seuлистli itich Jerusalén:  
“Macpiyacan tlen cuali naquin mitztlasohtlah.

<sup>7</sup> Mai cualtzin seuilis  
tlahtic den tipamitl tlen mitzyaualohtoc,  
uan macahsican cualtzin yolchicaualis  
tlahtic de mopalacios.”

<sup>8</sup> Por in tetlasohtlalis  
tlen inquinpiyalia nocniuan tlen cateh ompa,  
neh inquihtos:

“¡Necah cualtzin seuilis mai mouan, Jerusalén!

<sup>9</sup> Por in tetlasohtlalis  
tlen inpiyalia nichantzin in toTecotzin Dios  
intemos tlen cuali para teh.”

### Salmo 127

#### Nochi tlen cuali uitz de Dios

*Se cuicatl tlen oquihcuiloh Salomón para naquin  
tlehcoh Jerusalén ihcuac iluititiueh.*

<sup>1</sup> Tla Yehuatzin Dios amo icquitzteua in cali,  
sannencah tiquitih in calchiuanih;  
tla Yehuatzin Dios amo icpaleuia in ciudad,  
sannencah tlachixtoc nochí youal in tlapaleuani.

<sup>2</sup> Sannencah nanmoquitzeuah simi oc cualcan  
para nantiquitisqueh uan hasta ya youac nammoseuitueh  
para nactlanisqueh namotiquipanolis sa ica toneualis,  
uan yeh Dios, naquin quintlasohtla  
quinmactia tlen ic panosqueh ihcuac oc cochtoqueh.

<sup>3</sup> Tetlaocolil de Dios in toconeuantzizin;  
simi mouistic tlen Yehuatzin conyolitia  
de seitlalnacayo.

<sup>4</sup> Quemeh flechas imac naquin icmati mopaleuis,  
ohcon in coconeh tlen nesih  
itich nintelpochyo in tetahmeh.

<sup>5</sup> ¡Tlateochiuualpaquini in tlacatzin  
tlen quinpiya miqueh niconeuatzitzin  
quemeh miqueh flechas!  
Amo mopihpinautis inauac nitecocolihcauan  
ihcuac mopaleuis inauac in tiquiuahqueh.

### Salmo 130

#### Yolchicaualis inauactzinco Dios

*Se cuicatl para naquin tlehcōh Jerusalén ihcuac iluititiueh.*

- <sup>1</sup> De yec tlahtic de notlaocol  
neh inmitzmotzahtzililia, Tehuatzin Dios:
- <sup>2</sup> ¡NoTecotzin, ixcomocaquiti notlahtol!,  
jixcomocaquitihtzino notlahtol  
tlen ica inmitzmotlatlautilihtzinoua!
- <sup>3</sup> Dios,  
tla Tehuatzin otconilnamictosquia nochí in totlahtlacol,  
¿aquih ouilisquia oc ihcatos?
- <sup>4</sup> Pero monauactzinco itcahsih tetlapohpoluilis,  
para ohcon matmitzmotlacachiuihltzinocan.
- <sup>5</sup> Neh inmochiya inauactzinco Dios,  
noalma ocmochiyalihtzinoh;  
itich nitlahtoltzin inmoyolchicaua.
- <sup>6</sup> Noalma mochiya inauactzinco Dios  
ocachi que in youaltlapaleuanih icchiyah in tlanestli,  
ocachi que in tlapaleuanih  
naquin icchixtoqueh matlanesi.
- <sup>7</sup> Teh, Israel, ixmochiyalihtzino Dios,  
porque inauactzinco Yehuatzin cah tetlaocolitalis  
uan tentoc temaquixtilis.
- <sup>8</sup> ¡Yehuatzin conmaquixtis Israel de nochí nitlahtlacol!

### Salmo 139

#### Dios nouiyan metzticah uan icmomachitia nochí

*Nin se salmo tlen oquihcuiloh David para in  
tlayacanqui den cuicatl itich in teopantli.*

- <sup>1</sup> Dios, Tehuatzin yotnechontlatlatac uan itnechonixmati.
- <sup>2</sup> Itcomomachitia ihcuac inmotlalia

noso ihcuac inmoquitzteua,  
uan mas uehca, Tehuatzin itcomotilihtoc nochi notlayoluil.  
<sup>3</sup> Yec itcomotilia quen inninimi uan quen inmoseuia,  
uan nochi nochualis Tehuatzin itcomoixmatililia.  
<sup>4</sup> Uan mas ayamo panquisa se tlahtol itich nocamac,  
yeh Tehuatzin Dios ya itcomomachitia nochi.  
<sup>5</sup> Mayeh ic noixpan mayeh ic nocuitlapán,  
Tehuatzin otnechmoyaualuilihtzinoh,  
uan notich otcomotlalilihtzinoh momatzin.  
<sup>6</sup> Nochi nin motlaixmatililitzin  
simi tlailiuis mouistic para neh;  
¡tlailiuis uehcapan, amo uili incahsicamati!  
<sup>7</sup> ¿Canih uilis nias uehca de moEspíritu?  
¿Canih incholos uehca de Tehuatzin?  
<sup>8</sup> Tla intlehcos iluicac, ompa tonmetzticah Tehuatzin;  
tlá intimos iihtic in tlali,  
Tehuatzin noyuqui ompa tonmetzticah;  
<sup>9</sup> tla onpatlanini campa ic panquisa in tonaltzin,  
noso onchanchiuani campa ic tlami in mar,  
<sup>10</sup> mas ompa itnechonyacanas;  
¡de moyecmatzin amo itnechoncahcauas!  
<sup>11</sup> Uan tla neh inyoluis:  
“¡Tlamilaúca in tlayouilotl uilis nechtlaatis!”,  
noso  
“¡Mamocuipa tlayouilotl in tlanestli tlen nechyaualoua!”,  
<sup>12</sup> in tlayouilotl amo nechtlaatis de Tehuatzin  
uan in tlayouilotl pitlanis quemeh tlahcah.  
Porque monauactzinco  
in tlayouilotl sannoyiuqui quen tlanestli.  
<sup>13</sup> Tehuatzin otcomochihchiuilihtzinoh nochi notlalnacayo;  
ihcuac nihtitl oncatca Tehuatzin otnechmochihchiuilihtzinoh.  
<sup>14</sup> Neh inmitzmotlacachiuihlihtzinos,  
porque tetzauitl uan mouisticatzintli nochi mochialitzin.  
Noalma yec icmati non.  
¡Tlailiuis inmotetzauia!  
<sup>15</sup> Amo omotlaatih de motlachiyalitzin  
quen notlalnacayo omoyecchihchiutaya,  
mas ohcon quen onyoltaya tlatlatiuyan.  
Iihtic nomaman, queh oisquia iihtic in tlali,

ompa omoyecchihchiutaya notlalnacayo.

<sup>16</sup> Ihcuac oc nihtitl oncatca motlachiyalitzin onechitztoya,  
uan itich necah moamatzin  
yoihcuiutoya nochtin in tonalten tlen onpanotasquia,  
uan dion se amo opoliu.

<sup>17</sup> Mouisticcualtzin para neh motlayoluilitzin, Tehuatzin Dios,  
¡tlailiuis ueyicamic motlayoluilitzin!

<sup>18</sup> Tla neh onniquisquiyaya inquinpoas,  
isqueh ocachi mic que in xali;  
ihcuac intlachiya oc mouantzin nicah.

<sup>19</sup> Tlamilauba, Tehuatzin Dios,  
itquimonpohpolos tlen amo cuali ayiniih.

¡Ixmihcuanican de nonauac namehuan, temictaniih!

<sup>20</sup> Porque yehuan tlahtouah pitzotic de Tehuatzin;  
yehuan tlen mitzoncocoliah, cahauilmatih motoocaatzin.

<sup>21</sup> NoTecotzin, ¿xamo inquincoolia tlen mitzoncocoliah  
uan amo inquinyequita naquin mitzonixnamiquih?

<sup>22</sup> ¡Neh tlamilauca dion amo inquintasniqui!  
¡Inquinpiya queh notecocolihcauan!

<sup>23</sup> Ixconiita notlalnamic, Tehuatzin Dios,  
uan ixconixmati noyolo;  
ixnechontlatlata uan ixconixmati noch i notlayoluil.

<sup>24</sup> Ixcomitilihtzino  
xamo inyahtoc itich in ohtli tlen amo cuali,  
uan yeh ixnechmoyacanili itich moohtectzin  
non teuica itich in yololistli non ica in sintil nochipa.